



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 438 Cape Town, 14 December 2001 No. 22933
Kaapstad, Desember 2001

THE PRESIDENCY

No. 1361 14 December 2001

It is hereby notified that the President has assented to the following Act, which is hereby published for general information:—

No. 62 of 2001: Criminal Procedure Second Amendment Act, 2001.

DIE PRESIDENSIE

No. 1361 14 Desember 2001

Hierby word bekend gemaak dat die President sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 62 van 2001: Tweede Strafproseswysigingswet, 2001.



AIDS HELPLINE: 0800-123-22 Prevention is the cure

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- [] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

(English text signed by the President.)
(Assented to 7 December 2001.)

ACT

To amend the Criminal Procedure Act, 1977, to allow a prosecutor and an accused to enter into a plea and sentence agreement; and to provide for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Substitution of section 105 of Act 51 of 1977

1. The following section is hereby substituted for section 105 of the Criminal Procedure Act, 1977 (hereinafter referred to as the principal Act): 5

“Accused to plead to charge

105. The charge shall be put to the accused by the prosecutor before the trial of the accused is commenced, and the accused shall, subject to the provisions of sections 77, [and] 85 and 105A, be required by the court forthwith to plead thereto in accordance with section 106.”. 10

Insertion of section 105A in Act 51 of 1977

2. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 105:

“Plea and sentence agreements

105A. (1) (a) A prosecutor authorised thereto in writing by the National Director of Public Prosecutions and an accused who is legally represented may, before the accused pleads to the charge brought against him or her, negotiate and enter into an agreement in respect of— 15

(i) a plea of guilty by the accused to the offence charged or to an offence of which he or she may be convicted on the charge; and

(ii) if the accused is convicted of the offence to which he or she has agreed to plead guilty— 20

(aa) a just sentence to be imposed by the court; or

(bb) the postponement of the passing of sentence in terms of section 297(1)(a); or

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

(Engelse teks deur die President geteken.)
(Goedgekeur op 7 Desember 2001.)

WET

Tot wysiging van die Strafproseswet, 1977, om 'n aanklaer en 'n beskuldigde toe te laat om 'n pleit- en vonnissooreenkoms aan te gaan; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DAAR WORD BEPAAL deur die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Vervanging van artikel 105 van Wet 51 van 1977

1. Artikel 105 van die Strafproseswet, 1977 (hierna die Hoofwet genoem), word
5 hierby deur die volgende artikel vervang:

“Beskuldigde moet op aanklag pleit

105. Voordat die verhoor van 'n beskuldigde 'n aanvang neem, word die aanklag deur die aanklaer aan hom of haar gestel en word hy of sy, behoudens die bepalings van artikels 77, [en] 85 en 105A, deur die hof aangesê om onverwyld ooreenkomstig artikel 106 daarop te pleit.”.

Invoeging van artikel 105A in Wet 51 van 1977

2. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 105 ingevoeg:

“Pleit- en vonnissooreenkoms

15 **105A.** (1) (a) 'n Aanklaer deur die Nasionale Direkteur van Openbare Vervolgings skriftelik daartoe gemagtig en 'n beskuldigde wat regsverteenvoording het kan, voordat die beskuldigde pleit op die aanklag wat teen hom of haar gebring word, onderhandel en 'n ooreenkoms aangaan ten opsigte van—

20 (i) 'n pleit van skuldig deur die beskuldigde aan die ten laste gelegde misdryf of aan 'n misdryf waaraan hy of sy op die aanklag skuldig bevind kan word; en

(ii) indien die beskuldigde skuldig bevind word aan die misdryf waaraan hy of sy ooreengekom het om skuldig te pleit—

25 (aa) 'n regverdige vonnis wat deur die hof opgelê sal word; of

(bb) die uitstel van die oplegging van vonnis ingevolge artikel 297(1)(a); of

Act No. 62, 2001 CRIMINAL PROCEDURE SECOND AMENDMENT ACT, 2001

- (cc) a just sentence to be imposed by the court, of which the operation of the whole or any part thereof is to be suspended in terms of section 297(1)(b); and
- (dd) if applicable, an award for compensation as contemplated in section 300. 5
- (b) The prosecutor may enter into an agreement contemplated in paragraph (a)—
- (i) after consultation with the person charged with the investigation of the case;
- (ii) with due regard to, at least, the— 10
- (aa) nature of and circumstances relating to the offence;
- (bb) personal circumstances of the accused;
- (cc) previous convictions of the accused, if any; and
- (dd) interests of the community; and
- (iii) after affording the complainant or his or her representative, where it is reasonable to do so and taking into account the nature of and circumstances relating to the offence and the interests of the complainant, the opportunity to make representations to the prosecutor regarding— 15
- (aa) the contents of the agreement; and
- (bb) the inclusion in the agreement of a condition relating to compensation or the rendering to the complainant of some specific benefit or service in lieu of compensation for damage or pecuniary loss. 20
- (c) The requirements of paragraph (b)(i) may be dispensed with if the prosecutor is satisfied that consultation with the person charged with the investigation of the case will delay the proceedings to such an extent that it could— 25
- (i) cause substantial prejudice to the prosecution, the accused, the complainant or his or her representative; and
- (ii) affect the administration of justice adversely. 30
- (2) An agreement contemplated in subsection (1) shall be in writing and shall at least—
- (a) state that the accused, before entering into the agreement, has been informed that he or she has the right— 35
- (i) to be presumed innocent until proved guilty beyond reasonable doubt;
- (ii) to remain silent and not to testify during the proceedings; and
- (iii) not to be compelled to give self-incriminating evidence;
- (b) state fully the terms of the agreement, the substantial facts of the matter, all other facts relevant to the sentence agreement and any admissions made by the accused; 40
- (c) be signed by the prosecutor, the accused and his or her legal representative; and
- (d) if the accused has negotiated with the prosecutor through an interpreter, contain a certificate by the interpreter to the effect that he or she interpreted accurately during the negotiations and in respect of the contents of the agreement. 45
- (3) The court shall not participate in the negotiations contemplated in subsection (1). 50
- (4) (a) The prosecutor shall, before the accused is required to plead, inform the court that an agreement contemplated in subsection (1) has been entered into and the court shall then—
- (i) require the accused to confirm that such an agreement has been entered into; and
- (ii) satisfy itself that the requirements of subsection (1)(b)(i) and (iii) have been complied with. 55
- (b) If the court is not satisfied that the agreement complies with the requirements of subsection (1)(b)(i) and (iii), the court shall—
- (i) inform the prosecutor and the accused of the reasons for non-compliance; and
- (ii) afford the prosecutor and the accused the opportunity to comply with the requirements concerned. 60

- (cc) 'n regverdige vonnis wat deur die hof opgelê sal word, waarvan die tenuitvoerlegging van die geheel of 'n gedeelte daarvan ingevolge artikel 297(1)(b) opgeskort staan te word; en
- (dd) indien toepaslik, 'n toekenning van vergoeding soos beoog in artikel 300.
- (b) 'n Aanklaer kan 'n ooreenkoms beoog in paragraaf (a) aangaan—
- (i) na oorlegpleging met die persoon belas met die ondersoek van die saak;
- (ii) met behoorlike inagneming van, ten minste, die—
- (aa) aard van en omstandighede betreffende die misdryf;
- (bb) persoonlike omstandighede van die beskuldigde;
- (cc) vorige veroordelings van die beskuldigde, indien enige; en
- (dd) belange van die gemeenskap; en
- (iii) nadat die klaer of sy of haar verteenwoordiger, waar dit redelik is om dit te doen en met inagneming van die aard van en omstandighede betreffende die misdryf en die belange van die klaer, die geleentheid gebied is om vertoë te rig aan die aanklaer betreffende—
- (aa) die inhoud van die ooreenkoms; en
- (bb) die insluiting in die ooreenkoms van 'n voorwaarde betreffende vergoeding of die verskaffing aan die klaer van een of ander bepaalde voordeel of diens in plaas van vergoeding weens skade of geldelike verlies.
- (c) Die vereistes van paragraaf (b)(i) kan van afgesien word indien die aanklaer tevrede is dat oorlegpleging met die persoon belas met die ondersoek van die saak die verrigtinge in so 'n mate sal vertraag dat dit—
- (i) wesenlike benadeling vir die vervolging, die beskuldigde, die klaer of sy of haar verteenwoordiger kan meebring; en
- (ii) die regspleging nadelig kan raak.
- (2) 'n Ooreenkoms beoog in subartikel (1) moet skriftelik wees en moet ten minste—
- (a) vermeld dat die beskuldigde, voor die aangaan van die ooreenkoms, ingelig is dat hy of sy die reg het om—
- (i) onskuldig geag te word totdat hy of sy bo redelike twyfel skuldig bewys is;
- (ii) te swyg en nie gedurende die verrigtinge te getuig nie; en
- (iii) nie verplig te word om self-inkriminerende getuienis af te lê nie;
- (b) die bepalinge van die ooreenkoms, die wesenlike feite van die aangeleentheid, alle ander feite wat by die vonnis-ooreenkoms tersaaklik is en enige erkennings deur die beskuldigde gemaak, volledig vermeld;
- (c) deur die aanklaer, die beskuldigde en sy of haar regsverteenvoordiger onderteken word; en
- (d) indien die beskuldigde deur middel van 'n tolk met die aanklaer onderhandel het, 'n sertifikaat deur die tolk bevat met die strekking dat hy of sy gedurende die onderhandelinge en ten opsigte van die inhoud van die ooreenkoms akkuraat getolk het.
- (3) Die hof neem nie aan die onderhandelinge beoog in subartikel (1) deel nie.
- (4) (a) Die aanklaer moet, voordat die beskuldigde aangesê word om te pleit, die hof inlig dat 'n ooreenkoms beoog in subartikel (1) aangegaan is en die hof moet dan—
- (i) die beskuldigde aansê om te bevestig dat so 'n ooreenkoms aangegaan is; en
- (ii) homself tevrede stel dat aan die vereistes van subartikel (1)(b)(i) en (iii) voldoen is.
- (b) Indien die hof nie tevrede is dat die ooreenkoms aan die vereistes van subartikel (1)(b)(i) en (iii) voldoen nie, moet die hof—
- (i) die aanklaer en die beskuldigde van die redes vir nie-voldoening inlig; en
- (ii) die aanklaer en die beskuldigde die geleentheid bied om aan die betrokke vereistes te voldoen.

(5) If the court is satisfied that the agreement complies with the requirements of subsection (1)(b)(i) and (iii), the court shall require the accused to plead to the charge and order that the contents of the agreement be disclosed in court.

(6) (a) After the contents of the agreement have been disclosed, the court shall question the accused to ascertain whether—

- (i) he or she confirms the terms of the agreement and the admissions made by him or her in the agreement;
- (ii) with reference to the alleged facts of the case, he or she admits the allegations in the charge to which he or she has agreed to plead guilty; and
- (iii) the agreement was entered into freely and voluntarily in his or her sound and sober senses and without having been unduly influenced.

(b) After an inquiry has been conducted in terms of paragraph (a), the court shall, if—

- (i) the court is not satisfied that the accused is guilty of the offence in respect of which the agreement was entered into; or
- (ii) it appears to the court that the accused does not admit an allegation in the charge or that the accused has incorrectly admitted any such allegation or that the accused has a valid defence to the charge; or
- (iii) for any other reason, the court is of the opinion that the plea of guilty by the accused should not stand,

record a plea of not guilty and inform the prosecutor and the accused of the reasons therefor.

(c) If the court has recorded a plea of not guilty, the trial shall start *de novo* before another presiding officer: Provided that the accused may waive his or her right to be tried before another presiding officer.

(7) (a) If the court is satisfied that the accused admits the allegations in the charge and that he or she is guilty of the offence in respect of which the agreement was entered into, the court shall proceed to consider the sentence agreement.

(b) For purposes of paragraph (a), the court—

- (i) may—
 - (aa) direct relevant questions, including questions about the previous convictions of the accused, to the prosecutor and the accused; and
 - (bb) hear evidence, including evidence or a statement by or on behalf of the accused or the complainant; and
- (ii) must, if the offence concerned is an offence—
 - (aa) referred to in the Schedule to the Criminal Law Amendment Act, 1997 (Act No. 105 of 1997); or
 - (bb) for which a minimum penalty is prescribed in the law creating the offence,

have due regard to the provisions of that Act or law.

(8) If the court is satisfied that the sentence agreement is just, the court shall inform the prosecutor and the accused that the court is so satisfied, whereupon the court shall convict the accused of the offence charged and sentence the accused in accordance with the sentence agreement.

(9) (a) If the court is of the opinion that the sentence agreement is unjust, the court shall inform the prosecutor and the accused of the sentence which it considers just.

(b) Upon being informed of the sentence which the court considers just, the prosecutor and the accused may—

- (i) abide by the agreement with reference to the charge and inform the court that, subject to the right to lead evidence and to present argument relevant to sentencing, the court may proceed with the imposition of sentence; or
- (ii) withdraw from the agreement.

(c) If the prosecutor and the accused abide by the agreement as contemplated in paragraph (b)(i), the court shall convict the accused of the offence charged and impose the sentence which it considers just.

(5) Indien die hof tevrede is dat die ooreenkoms aan die vereistes van subartikel (1)(b)(i) en (iii) voldoen, moet die hof die beskuldigde aansê om op die aanklag te pleit en gelas dat die inhoud van die ooreenkoms in die hof openbaar gemaak word.

5 (6) (a) Nadat die inhoud van die ooreenkoms openbaar gemaak is, ondervra die hof die beskuldigde om te bepaal of—

- (i) hy of sy die bepalings van die ooreenkoms en die erkennings deur hom of haar in die ooreenkoms gemaak, bevestig;
- 10 (ii) met betrekking tot die beweerde feite van die saak, hy of sy die bewerings in die aanklag waaraan hy of sy ooreengekom het om skuldig te pleit, erken; en
- (iii) die ooreenkoms vrywillig en ongedwonge by sy of haar volle positiewe en sonder onbehoorlike beïnvloeding, aangegaan is.

15 (b) Nadat 'n ondersoek ingevolge paragraaf (a) ingestel is, moet die hof, indien—

- (i) die hof nie tevrede is dat die beskuldigde skuldig is aan die misdryf ten opsigte waarvan die ooreenkoms aangegaan is nie; of
 - (ii) dit vir die hof voorkom dat die beskuldigde 'n bewering in die aanklag nie erken nie of dat die beskuldigde so 'n bewering verkeerdelik erken het of dat die beskuldigde 'n geldige verweer op die aanklag het; of
 - 20 (iii) om enige ander rede, die hof van oordeel is dat die pleit van skuldig deur die beskuldigde nie gehandhaaf behoort te word nie,
- 'n pleit van onskuldig aanteken en die aanklaer en die beskuldigde van die redes daarvoor inlig.

25 (c) Indien die hof 'n pleit van onskuldig aangeteken het, begin die verhoor opnuut voor 'n ander voorsittende beampte: Met dien verstande dat die beskuldigde kan afsien van sy of haar reg om voor 'n ander voorsittende beampte verhoor te word.

30 (7) (a) Indien die hof tevrede is dat die beskuldigde die bewerings in die aanklag erken en dat hy of sy skuldig is aan die misdryf ten opsigte waarvan die ooreenkoms aangegaan is, gaan die hof voort om die vonnis-ooreenkoms te oorweeg.

(b) Vir doeleindes van paragraaf (a)—

- 35 (i) kan die hof—
 - (aa) tersaaklike vrae, met inbegrip van vrae rakende die vorige veroordelings van die beskuldigde, aan die aanklaer en die beskuldigde rig; en
 - (bb) getuienis aanhoor, met inbegrip van getuienis of 'n verklaring deur of namens die beskuldigde of die klaer; en
- 40 (ii) moet die hof, indien die betrokke misdryf 'n misdryf is—
 - (aa) bedoel in die Bylae tot die Strafwetwysigingswet, 1997 (Wet No. 105 van 1997); of
 - (bb) waarvoor 'n minimum straf voorgeskryf word in die wetsbepaling wat die misdryf skep,
- 45 die bepalings van daardie Wet of wetsbepaling behoorlik in ag neem.

(8) Indien die hof tevrede is dat die vonnis-ooreenkoms regverdig is, lig die hof die aanklaer en die beskuldigde in dat die hof aldus tevrede is, waarna die hof die beskuldigde skuldig bevind aan die ten laste gelegde misdryf en die beskuldigde ooreenkomstig die vonnis-ooreenkoms vonnis.

50 (9) (a) Indien die hof van oordeel is dat die vonnis-ooreenkoms nie regverdig is nie, lig die hof die aanklaer en die beskuldigde in van die vonnis wat hy regverdig ag.

(b) Nadat die aanklaer en die beskuldigde oor die vonnis wat die hof regverdig ag ingelig is, kan die aanklaer en die beskuldigde—

- 55 (i) berus in die ooreenkoms met betrekking tot die aanklag en die hof inlig dat, behoudens die reg om getuienis te lei en argumente aan te voer wat by vonnisoplegging tersaaklik is, die hof met die oplegging van vonnis kan voortgaan; of
- (ii) aan die ooreenkoms onttrek.

60 (c) Indien die aanklaer en die beskuldigde in die ooreenkoms berus soos beoog in paragraaf (b)(i), vind die hof die beskuldigde skuldig aan die ten laste gelegde misdryf en lê die vonnis op wat hy regverdig ag.

Act No. 62, 2001 CRIMINAL PROCEDURE SECOND AMENDMENT ACT, 2001

(d) If the prosecutor or the accused withdraws from the agreement as contemplated in paragraph (b)(ii), the trial shall start *de novo* before another presiding officer: Provided that the accused may waive his or her right to be tried before another presiding officer.

(10) Where a trial starts *de novo* as contemplated in subsection (6)(c) or (9)(d)—

(a) the agreement shall be null and void and no regard shall be had or reference made to—

(i) any negotiations which preceded the entering into the agreement;

(ii) the agreement; or

(iii) any record of the agreement in any proceedings relating thereto, unless the accused consents to the recording of all or certain admissions made by him or her in the agreement or during any proceedings relating thereto and any admission so recorded shall stand as proof of such admission;

(b) the prosecutor and the accused may not enter into a plea and sentence agreement in respect of a charge arising out of the same facts; and

(c) the prosecutor may proceed on any charge.

(11) (a) The National Director of Public Prosecutions, in consultation with the Minister, shall issue directives regarding all matters which are reasonably necessary or expedient to be prescribed in order to achieve the objects of this section and any directive so issued shall be observed in the application of this section.

(b) The directives contemplated in paragraph (a)—

(i) must prescribe the procedures to be followed in the application of this section relating to—

(aa) any offence referred to in the Schedule to the Criminal Law Amendment Act, 1997, or any other offence for which a minimum penalty is prescribed in the law creating the offence;

(bb) any offence in respect of which a court has the power or is required to conduct a specific enquiry, whether before or after convicting or sentencing the accused; and

(cc) any offence in respect of which a court has the power or is required to make a specific order upon conviction of the accused;

(ii) may prescribe the procedures to be followed in the application of this section relating to any other offence in respect of which the National Director of Public Prosecutions deems it necessary or expedient to prescribe specific procedures;

(iii) must ensure that adequate disciplinary steps shall be taken against a prosecutor who fails to comply with any directive; and

(iv) must ensure that comprehensive records and statistics relating to the implementation and application of this section are kept by the prosecuting authority.

(c) The National Director of Public Prosecutions shall submit directives issued under this subsection to Parliament before those directives take effect, and the first directives so issued, must be submitted to Parliament within four months of the commencement of this section.

(d) Any directive issued under this subsection may be amended or withdrawn in like manner.

(12) The National Director of Public Prosecutions shall at least once every year submit the records and statistics referred to in subsection (11)(b)(iv) to Parliament.

(13) In this section “sentence agreement” means an agreement contemplated in subsection (1)(a)(ii).”.

Short title

3. This Act is called the Criminal Procedure Second Amendment Act, 2001.

(d) Indien die aanklaer of die beskuldigde aan die ooreenkoms onttrek soos beoog in paragraaf (b)(ii), begin die verhoor opnuut voor 'n ander voorsittende beampte: Met dien verstande dat die beskuldigde kan afsien van sy of haar reg om voor 'n ander voorsittende beampte verhoor te word.

(10) Waar 'n verhoor opnuut begin soos beoog in subartikel (6)(c) of (9)(d)—

(a) is die ooreenkoms nietig en word geen ag geslaan nie op, of verwysing gemaak nie na—

(i) enige onderhandelinge wat die aangaan van die ooreenkoms voorafgegaan het;

(ii) die ooreenkoms; of

(iii) enige rekord van die ooreenkoms in enige verrigtinge wat daarmee verband hou,

tensy die beskuldigde toestem tot die aanteken van alle of sekere erkennings deur hom of haar gemaak in die ooreenkoms of gedurende enige verrigtinge wat daarmee verband hou en enige erkenning aldus aangeteken bly as bewys van so 'n erkenning staan;

(b) kan die aanklaer en die beskuldigde nie 'n pleit- en vonnis-ooreenkoms ten opsigte van 'n aanklag voortspruitend uit dieselfde feite, aangaan nie; en

(c) kan die aanklaer op enige aanklag voortgaan.

(11) (a) Die Nasionale Direkteur van Openbare Vervolgings, in oorleg met die Minister, moet voorskrifte uitreik betreffende alle aangeleenthede wat redelikerwys nodig of wenslik is om voorgeskryf te word ten einde die doelstellings van hierdie artikel te bereik en 'n voorskrif aldus uitgereik moet in die toepassing van hierdie artikel nagekom word.

(b) Die voorskrifte beoog in paragraaf (a)—

(i) moet die prosedures voorskryf wat gevolg moet word by die toepassing van hierdie artikel betreffende—

(aa) 'n misdryf bedoel in die Bylae tot die Strafwysigingswet, 1997, of enige ander misdryf waarvoor 'n minimum straf voorgeskryf word in die wetsbepaling wat die misdryf skep;

(bb) 'n misdryf ten opsigte waarvan 'n hof die bevoegdheid het of verplig is om 'n spesifieke ondersoek te doen, hetsy voor of na skuldigbevinding of vonnisoplegging van die beskuldigde; en

(cc) 'n misdryf ten opsigte waarvan 'n hof die bevoegdheid het of verplig is om 'n spesifieke bevel by skuldigbevinding van die beskuldigde te maak;

(ii) mag die prosedures voorskryf wat gevolg moet word by die toepassing van hierdie artikel betreffende enige ander misdryf ten opsigte waarvan die Nasionale Direkteur van Openbare Vervolgings dit nodig of wenslik ag om spesifieke prosedures voor te skryf;

(iii) moet verseker dat voldoende dissiplinêre stappe gedoen sal word teen 'n aanklaer wat versuim om aan enige voorskrif te voldoen; en

(iv) moet verseker dat omvattende rekords en statistieke betreffende die implementering en toepassing van hierdie artikel deur die vervolgingsgesag gehou word.

(c) Die Nasionale Direkteur van Openbare Vervolgings moet voorskrifte kragtens hierdie artikel uitgereik aan die Parlement voorlê voordat daardie voorskrifte van krag word, en die eerste voorskrifte aldus uitgereik, moet binne vier maande na die inwerkingtreding van hierdie artikel aan die Parlement voorgelê word.

(d) 'n Voorskrif kragtens hierdie subartikel uitgereik kan op dergelike wyse gewysig of teruggetrek word.

(12) Die Nasionale Direkteur van Openbare Vervolgings moet ten minste een maal elke jaar die rekords en statistieke bedoel in subartikel (11)(b)(iv) aan die Parlement voorlê.

(13) In hierdie artikel beteken “vonnis-ooreenkoms” 'n ooreenkoms beoog in subartikel (1)(a)(ii).”.

60 Kort titel

3. Hierdie Wet heet die Tweede Strafwysigingswet, 2001.

